



Instruction Manual
FOOD DEHYDRATOR

Návod k obsluze
SUŠIČKA POTRAVIN

Návod na obsluhu
SUŠIČKA POTRAVIN

Használati útmutató
ÉLELMISZER SZÁRÍTÓ

Instrukcja obsługi
SUSZARKA SPOŻYWCZA

FOOD DEHYDRATOR

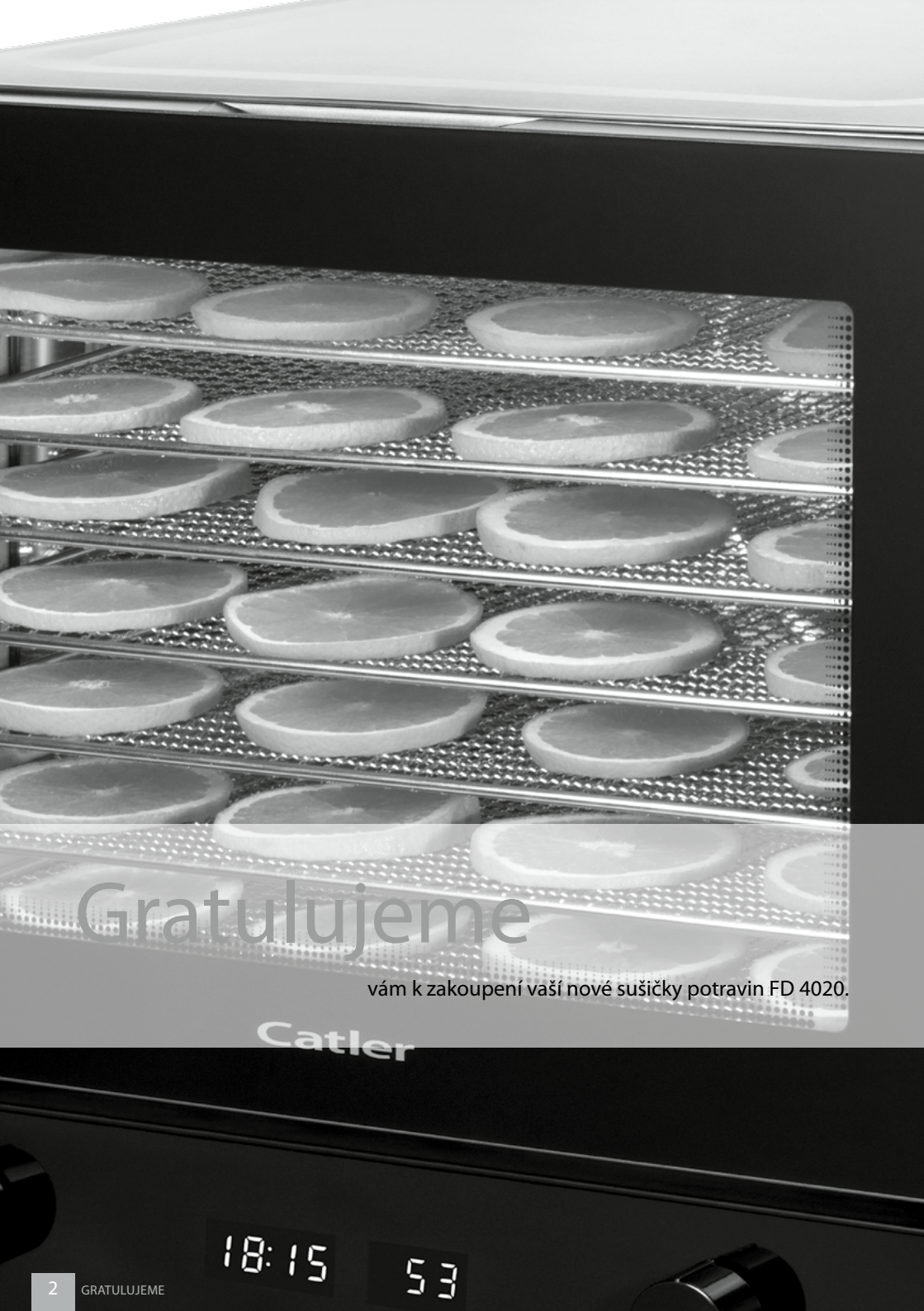


FD 4020

SUŠIČKA POTRAVIN

OBSAH

3	Vaše bezpečnost na prvním místě
6	Seznamte se se svou sušičkou FD 4020
6	Ovládací panel
7	Použití vaší sušičky FD 4020
7	Před prvním použitím
7	Použití sušičky
7	Zapnutí sušičky
7	Nastavení doby sušení
7	Nastavení teploty
8	Vypnutí sušičky
8	Tipy na správné sušení
11	Přehled potravin a doporučených dob sušení
12	Péče a čištění
12	Uložení



Gratulujeme

vám k zakoupení vaší nové sušičky potravin FD 4020.

Catler

VAŠE BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

Uvědomujeme si, jak důležitá je bezpečnost, a proto již od počátečního konceptu až po samotnou výrobu myslíme především na vaši bezpečnost. Přesto vás ale prosíme, abyste při používání spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující pokyny.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, jeho výměnu svěřte odbornému servisnímu středisku, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Spotřebič s poškozeným přívodním kabelem je zakázáno používat.
- Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Části spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami, vždy čistěte dle pokynů v tomto návodu.

- Tento spotřebič není určen k ovládání prostřednictvím programátoru, vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.
- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se shoduje napětí uvedené na jeho typovém štítku s napětím ve vaší zásuvce.
- Používejte pouze přívodní kabel dodávaný se spotřebičem.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za přívodní kabel. Mohlo by dojít k poškození přívodního kabelu nebo síťové zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za zástrčku.
- Přívodní kabel spotřebiče nepřipojujte a neodpojujte od síťové zásuvky mokřima rukama.
- Přívodní kabel udržujte v suchu. Nikdy nepoužívejte spotřebič v okolí vany, sprchy nebo bazénu.
- Abyste zabránili případnému úrazu elektrickým proudem, nevystavujte spotřebič nebo jeho přívodní kabel kapající nebo stříkající vodě ani jej neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- Nepoužívejte spotřebič, nefunguje-li správně, jestliže byl poškozen nebo ponořen do vody.
- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky po ukončení používání.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostním mechanismem, který přeruší jeho chod, pokud dojde k otevření dvířek. Po jejich zavření se chod opět obnoví. Pokud by po otevření dvířek nedošlo k přerušení chodu, vypněte spotřebič, odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnostech, kancelářích a podobných prostorech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku nebo v místnostech s vysokou vlhkostí, např. v prádelnách nebo koupelnách.
- Nepoužívejte spotřebič k jinému účelu než k sušení potravin.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení tekutin ani k sušení potravin, které se mohou změnit v prášek a vznítit se. Do spotřebiče nevkládejte sklo, kovy ani jiné podobné materiály.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím výrobce. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto spotřebičem nebo není výslovně doporučeno výrobcem.
- Spotřebič nevystavujte přímému slunečnímu záření a neumísťujte jej do blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, které jsou zdrojem tepla, např. elektrický a plynový vaříč.
- Spotřebič umísťujte pouze na čistý, suchý, vodorovný a stabilní povrch. Spotřebič neumísťujte na okraj pracovní desky kuchyňské linky nebo stolu ani jej nepoužívejte na odkapávací desce dřezu. Rovněž jej neumísťujte na parapety oken. Okolo spotřebiče vždy ponechte volný prostor alespoň 15 cm.
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty ani na něj nestoupejte nebo nesedějte.
- Chraňte spotřebič a příslušenství před pády na zem nebo na stůl i z malé výšky a před pády předmětů na něj.
- Do ventilačních otvorů spotřebiče nevkládejte žádné předměty. Nezakrývejte ventilační otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí. Nemanipulujte se spotřebičem, zatímco je v provozu.

- Pokud je spotřebič v provozu, dávejte pozor na děti a domácí zvířata.
- Spotřebič nikdy nenechávejte v provozu bez dozoru. Kontrolujte ho po celou dobu sušení potravin.
- V blízkosti spotřebiče nepoužívejte spreje.
- Do vnitřního prostoru spotřebiče nekládejte materiály z papíru nebo plastu. Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Při manipulaci se spotřebičem, rošty a podnosem postupujte opatrně, mohou být horké!
- Teplota přístupných povrchů může být vyšší, je-li spotřebič v činnosti. Nedotýkejte se zahřátých povrchů. Spotřebič nepřenášejte, pokud je horký.
- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky, pokud jej nebudete používat a pokud jej necháváte bez dozoru, před vkládáním nebo vyjímáním roštů a podnosu, před čištěním nebo jeho přemístěním. Vždy nechte spotřebič řádně vychladnout.
- Rošty a podnos udržujte čisté, protože přichází do přímého kontaktu s potravinami.
- Spotřebič nemyjte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Žádná část spotřebiče není určena k mytí v myčce.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel. Spotřebič připojujte pouze k řádně uzemněné zásuvce.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamatat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Nepoužívejte tento spotřebič v pohyblivých se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Catler. Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neopravujte spotřebič sami ani jej nijak neupravujte.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem ne vyšším než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obratě se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.

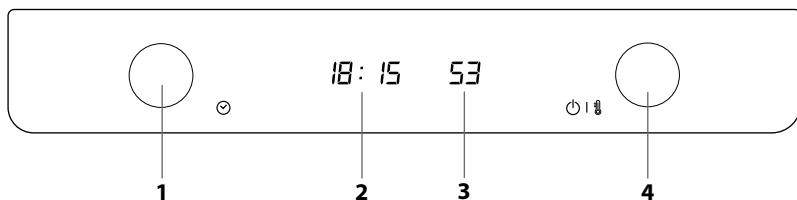
Návod je rovněž dostupný na stránkách www.catler.eu.

SEZNAMTE SE SE SVOU SUŠIČKOU FD 4020



1. Madlo dvířek
 2. Dvířka s průzorem
 3. Rošty (celkem 8 ks)
 4. Ovládací panel
 5. Protiskluzové nohy
 6. Vnější plášť sušičky
 7. Postranní průzory (umístěny po obou stranách)
 8. Zdířka pro připojení přívodního kabelu (umístěna v zadní části)
- Přívodní kabel (bez vyobrazení)

OVLÁDACÍ PANEL



1. Ovladač doby sušení
2. Displej doby sušení
3. Displej teploty
4. Ovladač zapnutí/vypnutí/teploty

POUŽITÍ VAŠÍ SUŠIČKY FD 4020

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče veškeré obaly a reklamní štítky / etikety.
2. Zkontrolujte obalový materiál před jeho likvidací, zda se v prolisech nenachází nějaké příslušenství.
3. Otřete vnější povrch sušičky měkkou houbičkou mírně navlhčenou v teplé vodě a otřete čistou utěrkou dosucha.
4. Vyměňte rošty a omyjte je v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí.
5. Opláchněte čistou vodou a otřete čistou utěrkou dosucha. Vložte rošty zpět do sušičky.

POUŽITÍ SUŠIČKY

1. Umístíte sušičku na rovný, čistý a suchý povrch. Zajistíte okolo sušičky dostatečný volný prostor, aby mohl vzduch okolo sušičky volně cirkulovat.
2. Na rošty naskládejte potraviny, které chcete sušit.
3. Otevřete dvířka a vložte rošty do sušičky. Dvířka zavřete.
4. Koncovku přívodního kabelu vložte do zdířky v zadní části sušičky a zástrčku přívodního kabelu zapojte do řádně uzemněné síťové zásuvky. Zazní zvukové upozornění, na displeji se postupně krátce zobrazí „0“ a poté se sušička přepne do pohotovostního režimu.

ZAPNUTÍ SUŠIČKY

1. Stiskněte krátce ovladač zapnutí/vypnutí/teploty a sušička se zapne. Na displeji doby sušení se zobrazí „10:00“ a na displeji teploty „50“.

NASTAVENÍ DOBY SUŠENÍ

1. Po zapnutí sušičky stiskněte krátce ovladač doby sušení a na displeji se rozblíkají minuty.
2. Otáčením ovladače po směru hodinových ručiček nastavte minuty od 1 do 59.
3. Stiskněte znovu krátce ovladač doby sušení a na displeji se rozblíkají hodiny.
4. Otáčením ovladače na obě strany nastavte hodiny od 1 do 48. Otáčením ovladače po směru hodinových ručiček prodlužujete dobu sušení, zatímco otáčením ovladače proti směru hodinových ručiček zkracujete dobu sušení.
5. Jakmile hodnota na displeji přestane blikat a rozsvítí se, je nastavená doba sušení uložena a automaticky se spustí její odpočítávání.

NASTAVENÍ TEPLOTY

1. Po zapnutí sušičky stiskněte krátce ovladač zapnutí/vypnutí/teploty a na displeji se rozblíká teplota.
2. Otáčením ovladače na obě strany nastavte teplotu od 35 do 70. Otáčením ovladače po směru hodinových ručiček zvyšujete teplotu, zatímco otáčením ovladače proti směru hodinových ručiček snižujete teplotu.
3. Jakmile hodnota na displeji přestane blikat a rozsvítí se, je teplota nastavena.

POZNÁMKA

Během sušení se bude pravidelně zapínat a vypínat topné těleso, zatímco větrák bude v provozu po celou dobu sušení. Když bude topné těleso v provozu, rozsvítí se zadní prostor sušičky. Tím je udržována stálá teplota vnitřního prostoru. Jedná se normální jev.

VYPNUTÍ SUŠIČKY

Sušička se automaticky vypne, když uplyne nastavená doba sušení. V takovém případě zazní krátké pípnutí a na displeji teploty se rozblíká "End". Stiskněte a podržte ovladač zapnutí/vypnutí/teploty, abyste sušičku vypnuli.

Pokud potřebujete sušičku vypnout před ukončením doby provozu, stiskněte a podržte ovladač zapnutí/vypnutí/teploty, dokud nezazní krátké pípnutí a displeje nezhasnou. Tím sušičku vypnete.

POZNÁMKA

Po vypnutí sušičky bude v provozu větrák. Jedná se o normální jev. Větrák pomáhá odvádět horký vzduch a ochlazovat vnitřní prostor, aby nedošlo k přehřátí. Větrák se automaticky vypne.

POZNÁMKA

Před opětovným použitím sušičky vždy vyčistěte rošty podle pokynů v části „Péče a čištění“ a nechte ji po dobu asi 30 minut vychladnout, zvláště pokud jste nastavili teplotu vyšší než 50 °C.

VAROVÁNÍ!
Před vložením roštů se ujistěte, že jsou čisté a suché. Nepoužívejte sušičku bez vložených roštů.

TIPY NA SPRÁVNÉ SUŠENÍ

V této části naleznete několik tipů pro správné sušení ovoce, zeleniny, ořechů nebo koření.

Doporučujeme:

- sušit zralé ovoce nebo zeleninu v obvyklém období sklizně, případně kupovat ovoce nebo zeleninu z lokálních zdrojů, přímo od farmářů apod.
- sušit ovoce nebo zeleninu přiměřené zralosti. Přezrálé ovoce nebo zelenina nejsou vhodné k sušení.
- odstranit části, které nejsou vhodné k sušení, jako např. stopky, stonky, pecky, semínka, kůra apod. Podle potřeby oloupat ovoce nebo zeleninu.
- nakrjet potraviny na stejně velké kousky. Tím se zajistí, že všechny potraviny budou usušeny současně při stejné kvalitě.
- při sušení kořeněných potravin (např. s barbecue omáčkou nebo solené maso) potřít takové potraviny olivovým olejem, marinádou nebo medem, aby došlo k proniknutí koření do struktury potraviny.
- skladovat sušené potraviny ve skleněných nádobách.

Pokud dojde k nadměrnému vysušení potravin, je vhodné je vložit do skleněné nádoby a přidat jemně navlhčenou papírovou utěrku a list salátu nebo pomocí rozprašovače aplikovat trochu vody na vysušené potraviny.

OVOCE

- Sušené ovoce je skvělá zdravá svačina na výletech, při kempování nebo jen tak k televizi namísto slaných brambůrků.
- Abyste dosáhli lepších výsledků, používejte křupavé ovoce (např. jablka), ale ne moc přezrálé.
- Během procesu sušení dochází přirozeně ke ztrátě sladké chuti, a to zvláště u banánů. Po nakrájení můžete plátky banánů nebo jiného ovoce posypat kořením, jako je skořice, muškátový oříšek nebo vanilka, nebo sladidly, jako je agáve, stévie nebo javorový sirup.
- Ujistěte se, že jste odstranili pecky, jadřince, semínka a jiné části, které nejsou vhodné k sušení.

ZELENINA

- Sušená zelenina, jako jsou mrkev, kukuřice, cuketa nebo houby, je skvělým základem pro přípravu polévek během celého roku nebo na dovolené v kempu.
- Nakrájejte zeleninu na stejně velké kousky.
- Zeleninu oloupejte, odstraňte semínka, stopky a jiné části, které nejsou vhodné k sušení.
- Některá zelenina sušením zvýrazní svou chuť, např. cibule, jiná zesládně, např. mrkev.

OBILOVINY

- Před sušením je třeba obiloviny 2–3 dny namočit do vody.
- Nechte zrna naklíčit, poté je vysušte a ze sušených naklíčených zrn si umelte

mouku, která bude bohatá na živiny a minerální látky.

- Pikantní krekry, sladké sušenky nebo i chleba můžete připravit ze směsi obilovin, koření, bylinek, zeleniny nebo sušeného ovoce. Vyzkoušejte různé poměry, abyste dosáhli optimálních výsledků podle vašich preferencí.

OŘECHY

- Ořechy je třeba před sušením namočit do vody. Je důležité, aby byly všechny ořechy ponořeny ve vodě. Přidejte trochu peroxidu vodíku a nechte asi 5 minut působit a poté důkladně opláchněte. Tím odstraníte nežádoucí zárodky plísně.
- Měkké ořechy, jako jsou kešu oříšky nebo pekanové ořechy, vyžadují jen krátké namočení. Naopak tvrdé ořechy, jako jsou mandle nebo para ořechy, vyžadují delší dobu namáčení (asi 6–12 hodin). Peroxid vodíku však přidávejte až v samém závěru namáčení, cca na 5 minut.
- Sušené namočené ořechy vydrží delší dobu čerstvé, navíc jsou zbaveny nežádoucích zárodků, které u citlivých jedinců mohou vyvolat zdravotní obtíže. Doba sušení takových ořechů může být až 48 hodin, v závislosti na typu, velikosti, délce namáčení i okolní vlhkosti.
- Sušené namočené ořechy můžete namlít a využít jako alternativu k běžné pšeničné nebo žitné mouce.

SEMÍNKA

- Namočte semínka do studené vody, abyste z nich odstranili povlak, který je chrání před automatickým naklíčením. Nicméně některá semena klíčí velmi snadno, např. slunečnicová semínka.
- Pokud chcete ze semínek umlít mouku, je třeba je namočit a poté usušit.
- Namočená semínka smíchejte s jinými potravinami (zeleninou, ovocem, oříšky

nebo obilovinami). Fungují dobře jako zahušťovadlo, navíc jsou velmi chutné.

- Můžete je smíchat s cereáliemi nebo granolou.

KOŘENÍ

- Pokud budete sušit čerstvé bylinky, odstraňte stonky a stvoly, případně jiné části, které nejsou vhodné k sušení.
- Sušit můžete bylinky jednoho druhu samostatně nebo si je můžete nakombinovat a používat jako směs koření.

PŘEHLED POTRAVIN A DOPORUČENÝCH DOB SUŠENÍ

ZELENINA			
Chřest	5–6 hodin	Cibule	4–8 hodin
Fazolové lusky (zelené i žluté)	8–12 hodin	Pastinák	7–11 hodin
Řepa	8–12 hodin	Hrášek	4–8 hodin
Brokolice	10–14 hodin	Papriky (sladké / pálivé)	4–8 hodin
Zelí	7–11 hodin	Popcorn	4–8 hodin
Mrkev	6–10 hodin	Brambory	6–14 hodin
Celer	3–10 hodin	Dýně	7–11 hodin
Kukuřice	6–10 hodin	Letní tykev	10–14 hodin
Okurka	4–8 hodin	Rajčata	5–9 hodin
Lilek	4–8 hodin	Tuřín	8–12 hodin
Zelené listy / natě	3–7 hodin	Zimní tykev	7–11 hodin
Houby	3–7 hodin	Sladké brambory	7–11 hodin
Okra	4–8 hodin	Cuketa	7–11 hodin
Rebarbora	6–10 hodin	Vodní meloun	8–10 hodin

OVOCE			
Jablka	7–15 hodin	Nektarinky	8–16 hodin
Meruňky	20–28 hodin	Broskve	8–16 hodin
Banány	6–10 hodin	Hrušky	8–16 hodin
Bobulové ovoce	10–15 hodin	Kaki ovoce	11–19 hodin
Brusinky	10–12 hodin	Švestky	22–30 hodin
Fíky	22–30 hodin	Jahody	7–15 hodin
Hrozny	22–30 hodin	Vodní meloun	8–10 hodin
Kiwi	7–15 hodin		

OSTATNÍ	
Ovocné rolky	4–6 hodin
Sušené maso (jerky)	4–6 hodin
Sušená ryba	12–14 hodin
Bylinky a koření	2–4 hodiny
Ořechy	10–14 hodin
Sušení jen do křupava	1 hodina

POZNÁMKA

Výše uvedené hodnoty jsou pouze orientační při teplotě 48 °C až 50 °C. Zvýšením nebo snížením teploty se může doba sušení změnit.

PÉČE A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním spotřebiče vždy nejdříve odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky, vyjměte koncovku přívodního kabelu ze zdířky v zadní části spotřebiče a nechte jej dostatečně vychladnout.

VAROVÁNÍ!
SPOTŘEBIČ, JEHO
PŘÍVODNÍ KABEL
ANI ZÁSTRČKU
PŘÍVODNÍHO
KABELU
NEOMÝVEJTE POD
TEKOUCÍ VODOU
A NEPONOŘUJTE
DO VODY ANI JINÉ
TEKUTINY.

UPOZORNĚNÍ:

K čištění nepoužívejte ostré předměty, chemikálie, ředidla, rozpouštědla, benzín ani jiné podobné látky. V žádném případě nečistěte spotřebič pomocí parního přístroje.

Otřete vnější povrch sušičky měkkou houbičkou mírně navlhčenou v teplé vodě a otřete čistou utěrkou dosucha. Vyjměte rošty a omyjte je v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a otřete čistou utěrkou dosucha. Vložte rošty zpět do sušičky.

ULOŽENÍ

Před uložením se ujistěte, že je spotřebič čistý, suchý a zcela vychladlý. Uložte jej na dobře větrané suché místo mimo dosah dětí a zvířat.

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat jinde, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Čeština je původní verze.

Adresa výrobce: FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, Říčany CZ-251 01